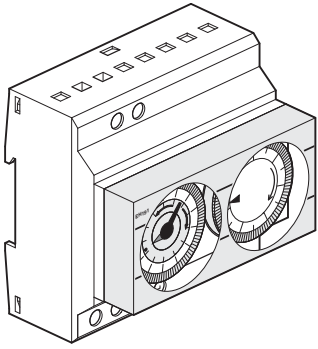


6LE003072A

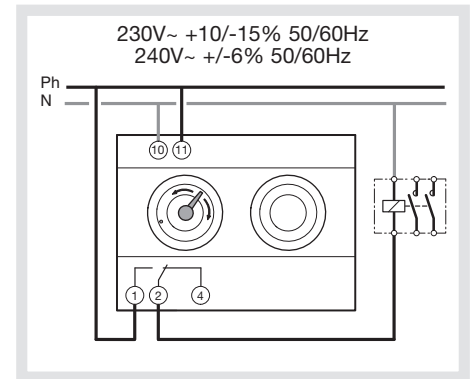
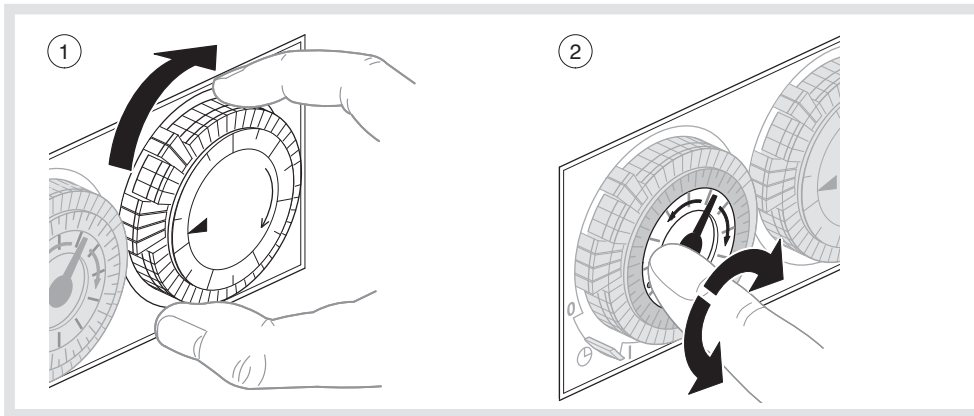


- (FR) Interrupteurs horaires
cycle 24 h + 7 Jours
- (DE) Schaltuhr 24 St + 7 Tagen
- (EN) Time switch 24 h + 7 Days
- (ES) Interruptores horarios
ciclo 24 h + 7 Días
- (IT) Interruttori orari
ciclo 24 hore + 7 giorni
- (SV) Vecko / Dygnsur
Schakelklocken
cyclus 24 u + 7 dagen

EH191

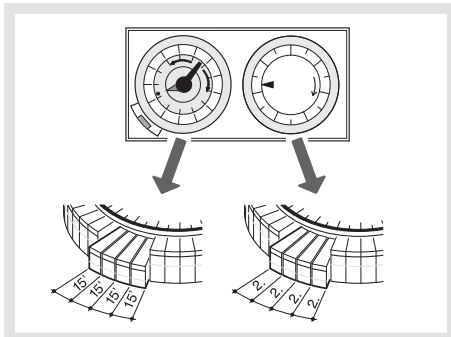
Mise à l'heure et au jour - Zeit und Tageinstellung - Time / day setting - Puesta en hora y día - Impostazione ora e giorno - Tid / dag inställning - Dag- en tijdstelling.

Raccordement - Anschluß - Connection - Conexión - Collegamenti elettrici - Anslutning Ansluiting.

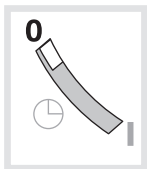


Cadran de commande - Schaltscheibe - Switching dial - Esfera de mando - Disco di regolazione - Tidsskiva - Programmaschijf.

Programmation - Programmierung - Programming - Programación - Programmazione - Programmering - Programmering.

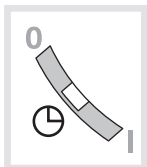


Commutation manuelle - Handschalter - Manuel override - Comutación manual - Forzatura manuale - Manuell överstyrning Manuele bediening.

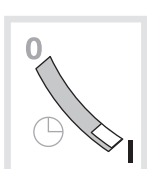


Arrêt permanent - Dauer AUS - Permanently OFF - OFF permanente - Permanentemente aperto - Permanent FRÅN -

Permanent OFF.
1 2 4



Automatique - Automatik Automatic - Automático Automatico - Automatik Automatisch.

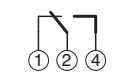
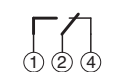
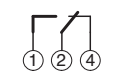
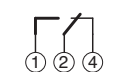
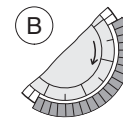
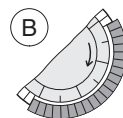
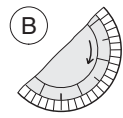
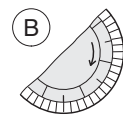
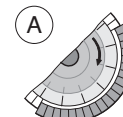
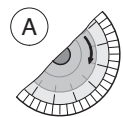
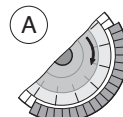
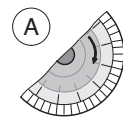
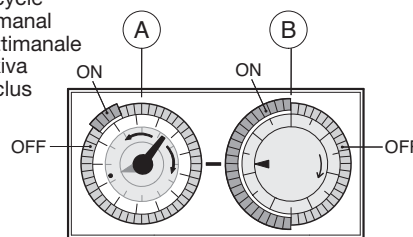


Marche permanente - Dauer EIN - Permanently ON - ON permanente - Permanentemente chiuso - Permanent TILL -

Permanente werking.
1 2 4

A = cycle journalier
Tagesschaltsscheibe
daily cycle
ciclo diario
ciclo giornaliero
Dygnsskiva
dagcyclus

B = cycle hebdomadaire
Wochenschaltsscheibe
weekly cycle
ciclo semanal
ciclo settimanale
Veckoskiva
weekcyclus



1 2 4
μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V charge inductive cos φ 0,6
900 W lampe à incandescence

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V Induktive Last cos φ 0,6
900 W Glühlampen

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V inductive load cos φ 0.6
900 W incandescent lighting

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V carga inductiva cos φ 0,6
900 W lámpara incandescente

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 250 V carico induttivo cos φ 0,6
900 W lampada ad incandescenza

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V induktiv last cos φ 0,6
900 W glödljus.

μ 16 A 230 V~ AC1
3 A 230 V inductive belasting cos φ 0,6
900 W gloeilamp

Caractéristiques techniques


| | |
|--|---|
| Technologie : | quartz, réserve de marche à 20 °C : 0 h après 120 h de mise sous tension |
| Cycle : | 24 heures + 7 jours |
| Consommation : | 0,5 VA |
| Précision de fonctionnement : | ± 1 sec / jour |
| Température de fonctionnement : | -10 °C ➔ +55 °C |
| Température de stockage : | -20 °C ➔ +70 °C |
| Capacité de raccordement : | 1 à 4 mm ² |
| Protection amont : | disjoncteur 16A |
| Dimensions : | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Capacité de programmation : | 96 pas |
| Action de type : | 1B |
| Degré de pollution : | 2 |
| Structure du logiciel : | classe A |
| Tension assignée de choc : | 4kV |
| Altitude d'installation : | <2000m |
| Temps mini entre 2 pas : | 15 minutes (24h) - 2h (7jours) |
| Dispositif de commande à montage indépendant pour montage sur panneau (rail DIN)" | |
| Tension et courant déclarés pour les besoins des essais d'émissions CEM : 230V~ / 0.5A | |


Technische Daten

| | |
|--|---|
| Technologie : | quartz, Gangreserve : 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C |
| Zyklus : | 24 Stunden + 7 Tage |
| Eigenverbrauch : | 0,5 VA |
| Ganggenauigkeit : | ± 1 Sek. / Tag |
| Umgebungstemperatur : | -10 °C bis +55 °C |
| Lagerungstemperatur : | -20 °C bis +70 °C |
| Capazität Anschluß : | 1 bis 4 mm ² |
| Vorsicherung : | Schutzschalter 16A. |
| Dimensions : | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Programmierkapazität : | 96 Schritte |
| Maßnahme des Typs : | 1B |
| Verschmutzungsgrad : | 2 |
| Softwarestruktur : | klasse A |
| Nennstoßspannung : | 4 kV |
| Verwendung bis max : | <2000m |
| Mindest-Zeit zwischen 2 Schritten : | 15 Minuten (24 Std.) – 2 Std. (7 Tage) |
| Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene) | |
| Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen: 230V~ / 0.5A | |

Technical specifications

| | |
|---|---|
| Technology : | quartz, with supply failure reserve at 20 °C : 200 after being connected for 120 h |
| Cycle : | 24 hours + 7 days |
| Consumption : | 0,5 VA |
| Working accuracy : | ± 1 sec. / day |
| Working temperature : | -10 °C to +55 °C |
| Storage temperature : | -20 °C to +70 °C |
| Connection capacity : | 1 to 4 mm ² |
| Upstream protection : | circuit breaker 16A |
| Dimensions : | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Programming capacity : | 96 steps |
| Action type : | 1B |
| Pollution category : | 2 |
| Software structure : | class A |
| Rated impulse voltage : | 4 kV |
| Max. altitude : | <2000m |
| Minimum time between two steps : | 15 minutes (24 hours) to 2 hours (7 days) |
| Independent panel-mounted (DIN rail) control device | |
| voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests: 230V~ / 0.5A | |


 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

 (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

 (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

FR Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.


DE Garantie


24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhandigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/ oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.

EN Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

 Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

 (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Especificaciones técnicas

| | |
|--|---|
| Tecnología: | cuarzo, con reserva de marcha a 20°C: 200h después de 120h de funcionamiento |
| Ciclo: | 24 horas + 7 días |
| Consumo: | 0,5 VA |
| Precisión de funcionamiento: | ± 1 seg / día |
| Temperatura de funcionamiento: | -10°C ➔ +55°C |
| Temperatura de almacenaje: | -20°C ➔ +70°C |
| Capacidad de conexión: | 1 a 4 mm ² |
| Protección aguas arribainterruptor: | magnetotérmico 16A. |
| Dimensiones: | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Capacidad de programación: | de 96 pasos |
| Acción de tipo: | 1B |
| Grado de contaminación: | 2 |
| Estructura del programa: | clase A |
| Tensión de choque asignada: | 4 kV |
| Altitud máxima de utilización: | <2000m |
| Tiempo min. entre 2 pasos: | 15 minutos (24 h) - 2 h (7 días) |
| Dispositivo de control con montaje independiente para montaje en panel (rail DIN) | |
| Tensión y corriente declarados para las necesidades de los ensayos de emisiones CEM: | 230V~ / 0.5A |

Caratteristiche tecniche:

| | |
|---|--|
| Tecnologia: | Quarzo, con riserva di carica a 20°C: 200 ore dopo 120 ore sotto tensione |
| Ciclo: | 24 ore + 7 giorni |
| Consumo: | 0,5 VA |
| Precisione di funzionamento: | ± 1 sec. / giorno |
| Temperatura di funzionamento: | -10°C a +55°C |
| Temperatura di stoccaggio: | -20°C a +70°C |
| Sezioni max. allacciabili: | 1 a 4 mm ² |
| Protezione a monte: | interruttore 16A. |
| Dimensioni: | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Capacità di programmazione: | 96 passi |
| Azione di tipo: | 1B |
| Grado di inquinamento: | 2 |
| Struttura del software: | classe A |
| Tensione assegnata d'urto: | 4 kV |
| Altitudine massima d'utilizzo: | <2000m |
| Tempo minimo tra un passo e l'altro: | 15 min. (24h) - 2h (7gg) |
| Dispositivo di comando a montaggio indipendente per montaggio su pannello (guida DIN) | |
| Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche: | 230V~ / 0.5A |

Tekniska data

| | |
|--|--|
| Drivorgan: | Kvartsmotor med gångreserv vid 20°C: 200 timmar efter 120 timmar under spänning |
| Tidsskiva: | 24 timmar + 7 dagar |
| Egenförbrukning: | 0,5 VA |
| Driftnoggrannhet: | ± 1 sek. / dag |
| Drifttemperatur: | -10°C till +55°C |
| Lagringstemperatur: | -20°C till +70°C |
| Anslutningar: | 1 till 4 mm ² |
| Försäkring: | dvärgbrytare 16A. |
| Dimensioner: | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| programmeringskapacitet: | 96 stegs |
| Åtgärdstyp: | 1B |
| Föroreningsgrad: | 2 |
| Programvarans struktur: | klass A |
| Märkspänning för chock: | 4 kV |
| Maximal användningshöjd: | <2000m |
| Min. tid mellan 2 steg: | 15 minuter (24tim) - 2tim (7dagar) |
| Styranordning för fristående montering på panel (rail DIN) | |
| Spänning och ström angivna för EMC-emissionsprovning: | 230V~ / 0.5A |

Technische specificaties

| | |
|--|--|
| Technologie: | kwarts, gangreserve bij 20°C: 200 uur na 120 uur onder spanning |
| Cyclus: | 24 uur + 7 dagen |
| Verbruik: | 0,5 VA |
| Werkingsnauwkeurigheid: | ± 1 sec / dag |
| Werkingstemperatuur: | -10°C tot +55°C |
| Opslagtemperatuur: | -20°C tot +70°C |
| Aansluiting: | 1 tot 4 mm ² |
| Beveiliging: | Installatieautomaat van maximaal 16A. |
| Dimensionen: | 5 ■ (17,5mm x 5) |
| Programmeringscapaciteit: | 96 stappen |
| Actietype: | 1B |
| Vervuilinggraad: | 2 |
| Programmastructuur: | klasse A |
| Toegekende stootspanning: | 4 kV |
| Maximale gebruikshoogte: | <2000m |
| Minimum tijdsduur tussen 2 stappen: | 15 minuten (24 uur) - 2 uur (7 dagen) |
| Besturingshulpmiddel met onafhankelijke montage voor montage op paneel (DIN-lijst) | |
| Aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest: | 230V~ / 0.5A |

ES Garantía

Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser devuelto a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza vía instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a la mala utilización o a una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.

IT Garanzia

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

SV Garanti

hager lämnar 24 månaders garanti från fakturadatumet; garantin gäller alla fabriktions och materialfel och gäller under förutsättning att felaktig produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist; Garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgod skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter.

NL Waarborg

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw distributeur overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/distributeur eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.



Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de descarte).

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Utilizable en Europa  y en Suiza



Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento del rifiuto, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Usato in Tutta Europa  e in Svizzera



Korrekt avfallshantering av produkten
(elektriska och elektroniska produkter).

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Får användas inom Europa  och i Schweiz



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa  en in Zwitserland